

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1974-1975

SESSION DE 1974-1975

26 MAART 1975.

26 MARS 1975.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol tot wijziging van de te Parijs op 22 november 1928 ondertekende Overeenkomst betreffende de internationale tentoonstellingen, van het Bijvoegsel en de daarbij gevoegde Bijlage, opgemaakt te Parijs op 30 november 1972.

Projet de loi portant approbation du Protocole portant modification de la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, de l'Appendice et de l'Annexe à celui-ci, faits à Paris le 30 novembre 1972.

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERHAEGEN.**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. VERHAEGEN.**

Op initiatief van de Duitse Regering vonden in 1912 te Berlijn voorbereidende werkzaamheden plaats met het doel een overeenkomst tot stand te brengen waarbij de organisatie van internationale tentoonstellingen zou worden gereglementeerd. Deze werkzaamheden konden wegens de oorlog 1914-1918 niet tot een goed einde worden gebracht.

Frankrijk nam het initiatief over en zo werd de Overeenkomst van 1928 te Parijs ondertekend.

De internationale tentoonstellingen werden tot dan toe georganiseerd naar aanleiding van initiatieven die ongeordend waren en vaak een winstgevend doel nastreefden, en die voor de deelnemende landen kosten meebrachten waarvan het nut betwistbaar was aangezien jury's zonder gezag prijzen zonder werkelijke waarde uitreikten.

En 1912, à l'initiative du Gouvernement allemand, eurent lieu à Berlin des travaux préparatoires dans le but d'établir une convention destinée à régler l'organisation des expositions internationales. Ces travaux ne purent être menés à bien du fait de la guerre de 1914-1918.

L'initiative fut reprise par la France et c'est ainsi que fut signée à Paris la Convention de 1928.

En effet, l'organisation des expositions internationales était due jusqu'alors à des initiatives désordonnées visant souvent à un but lucratif et qui entraînaient pour les pays participants des frais à l'utilité contestable, des jurys sans autorité délivrant des récompenses sans valeur réelle.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Harmel, voorzitter; Aerts, Boey, Daulne, de Bruyne, D'Haeyer, Deschamps, de Stexhe, Dewulf, Herbage, Hulplau, Lagasse, Leynen, Rombaut, Van der Elst en Verhaegen, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Facq, Lahaye en Verleysen.

R. A 10006

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

478 (1974-1975) : N° 1.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Harmel, président; Aerts, Boey, Daulne, de Bruyne, D'Haeyer, Deschamps, de Stexhe, Dewulf, Herbage, Hulplau, Lagasse, Leynen, Rombaut, Van der Elst et Verhaegen, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Facq, Lahaye et Verleysen.

R. A 10006

Voir :

Document du Sénat :

478 (1974-1975) : N° 1.

De Overeenkomst van 1928 had tot gevolg dat de voorwaarden voor de organisatie van/en de deelneming aan internationale tentoonstellingen werden gesaneerd.

Haar voornaamste bepalingen kunnen als volgt worden samengevat :

— De internationale tentoonstellingen zijn geen handelszaken, maar wel Regeringsaangelegenheden.

— De Staten stellen onderling algemene organisatieregels vast, inzonderheid wat de frequentie van de tentoonstellingen betreft.

— Het Internationaal Tentoonstellingsbureau is een vaste instelling waarvan de zetel in Parijs gevestigd is. Zijn rol bestaat erin de regels te doen toepassen welke overeenkomstig beide voorafgaande richtlijnen zijn uitgevaardigd.

Alhoewel de Overeenkomst van 1928 haar opdracht vervuld heeft en het mogelijk heeft gemaakt vroegere misbruiken grotendeels uit de weg te ruimen, is het niettemin zo dat haar opzet beantwoordde aan de economische en politieke toestand van de wereld in 1928. Derhalve werd het Internationaal Tentoonstellingsbureau er gaandeweg toe gebracht het initiatief te nemen tot een tekstinterpretatie die de evolutie van de economische en politieke toestand alsook de lessen van de ervaring opgedaan bij het organiseren van internationale tentoonstellingen, noodzakelijk maakten.

In 1948 en 1966 werden in de Overeenkomst twee amendementen aangebracht waardoor de frequentie van de tentoonstellingen werd gewijzigd. Toch bleek een herziening van de Overeenkomst nodig ten einde de amendementen in één enkele tekst te gieten opdat men over een klaardere juridische akte kon beschikken. Op 17 november 1965 werd door de Raad van Beheer van het Internationaal Tentoonstellingsbureau een Herzieningscommissie ingesteld.

Na langdurige werkzaamheden kwam men in 1959 gereed met de tekst van de wijzigingen die de betrokken Regeringen dienden te bekrachtigen.

Voor diverse juridische aspecten werd geen regeling gevonden; ze werden door deskundigen van de verschillende landen bestudeerd en het resultaat van hun onderzoek werd op 13 april 1970 aan de Raad van Beheer medegedeeld.

Op 29 juni 1970 werd de tekst opgemaakt van een « Protocol houdende wijziging van de op 22 november 1928 te Parijs ondertekende Overeenkomst betreffende internationale tentoonstellingen ».

Op 8 oktober 1970 werd een bijeenkomst gewijd aan de douanebepalingen die in het Protocol dienden te worden genomen.

Na weer andere werkzaamheden werd op 24 november 1971 dan de douane-bijlage aangenomen. Besloten werd de Regering van de Depotstaat te verzoeken de tekst van het

La Convention de 1928 eut pour résultat d'assainir les conditions d'organisation et de participation aux expositions internationales.

Ses principales dispositions peuvent être schématisées ainsi :

— Les expositions internationales ne sont pas des affaires commerciales, elles sont l'affaire des gouvernements.

— Les Etats conviennent entre eux des règles générales d'organisation, notamment de la fréquence des expositions.

— Le Bureau international des Expositions est une institution permanente dont le siège est à Paris. Son rôle est de faire appliquer les règles édictées dans l'esprit des deux directives précédentes.

Si la Convention de 1928 a rempli sa mission et a permis de faire disparaître en grande partie les abus d'autrefois, il n'en reste pas moins que sa configuration correspondait à la situation économique et politique du monde de 1928. C'est pourquoi, au fil du temps, le Bureau international des Expositions a été amené à adopter une interprétation des textes, nécessitée par l'évolution des conditions économiques et politiques et par les leçons de l'expérience acquise dans l'organisation des expositions internationales.

En 1948 et en 1966, deux amendements de la Convention modifièrent le rythme d'espacement des expositions. Cependant, une révision de la Convention s'avéra nécessaire pour fondre les amendements en un seul texte et disposer ainsi d'un instrument juridique plus clair. Le 17 novembre 1965, une Commission de révision fut établie par le Conseil d'administration du Bureau international des Expositions.

De longs travaux s'ensuivirent, qui aboutirent en 1969 à la rédaction des modifications devant être proposées à la ratification des Gouvernements concernés.

Différents points juridiques restaient en suspens; ils furent étudiés par des experts des différents pays; le résultat de leur analyse fut communiqué au Conseil d'administration le 13 avril 1970.

Le 29 juin 1970 fut rédigé un « Protocole portant modification de la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales ».

Le 8 octobre 1970 eut lieu une réunion consacrée aux dispositions douanières à incorporer au Protocole.

Enfin, au terme d'autres travaux, le 24 novembre 1971, l'annexe douanière fut adoptée et la décision fut prise de demander au Gouvernement de la puissance dépositaire de

Protocol en de douane-bijlage aan alle Regeringen die lid zijn van het Internationaal Tentoonstellingsbureau te bezorgen.

Ruw geschetst kan men stellen dat het Protocol houdende wijziging van de Overeenkomst van 1928, tot stand gebracht ten einde de regels en procedures betreffende de internationale tentoonstellingen aan te passen aan de eisen van de huidige praktijk, tot doel heeft :

1. die regels met inachtneming van de strekking van de Overeenkomst van 1928 te wijzigen;
2. de bepalingen betreffende de activiteiten van het Internationaal Tentoonstellingsbureau te wijzigen.

Het Wijzigingsprotocol houdt een meer doeltreffende regeling in van de frequentie van de tentoonstellingen ten einde de budgettaire verplichtingen die uit zodanige manifestaties voortvloeien evenwichtiger op te vangen. Bovendien bevat de gewijzigde tekst enkele nieuwe elementen : zo krijgt het Internationaal Bureau — tot dusver belast met het toezicht op de toepassing van de Overeenkomst van 1928 — rechtspersoonlijkheid waardoor het in staat wordt gesteld overeenkomsten aan te gaan en in rechte op te treden. Verder verwerft het Bureau de bevoegdheid met Staten overeenkomsten te sluiten voor de uitoefening van de bevoegdheden die bij deze Overeenkomst aan het Bureau zijn toevertrouwd.

De wijze waarop de jaarlijkse begroting van het Internationaal Tentoonstellingsbureau wordt vastgesteld, is herzien. Ze wordt opgemaakt aan de hand van de bijdragen van de overeenkomstsluitende partijen volgens het aandeel dat hun ingevolge de besluiten van de Algemene Vergadering toevalt. Behalve met deze middelen wordt bij de vaststelling van de begroting rekening gehouden met de diverse inkomsten van het Bureau alsmede met het debet en het credit met betrekking tot voorgaande boekjaren.

Voorts bepaalt het Protocol dat elk geschil tussen twee of meer overeenkomstsluitende partijen betreffende de toepassing of de uitlegging van de Overeenkomst door één of meer door de President van het Internationaal Gerechtshof aangewezen scheidsmannen kan worden beslecht.

Een laatste nieuwigheid is de toevoeging van een bijlage houdende een douanereglement voor de invoer van artikelen die voor de materiële organisatie van een internationale tentoonstelling worden gebruikt en daarop geëxposeerd worden.

Ziedaar de belangrijkste punten waarop het Protocol de Overeenkomst wijzigt zonder evenwel de strekking ervan noch het beginsel van de onbetwistbare verantwoordelijkheid der Regeringen aan te tasten.

*
**

la Convention d'adresser à tous les Gouvernements membres du Bureau international des Expositions le texte du Protocole et de l'annexe douanière.

Dans les grandes lignes, on peut dire que le Protocole de modification de la Convention de 1928, établi pour adapter aux conditions de l'activité moderne les règles et procédures concernant les expositions internationales, a pour objet :

1. de modifier ces règles en respectant l'esprit de la Convention de 1928;
2. de modifier les dispositions concernant les activités du Bureau international des Expositions.

Le Protocole de modification inclut une réglementation mieux étudiée en ce qui concerne la fréquence des expositions, en vue d'équilibrer les obligations budgétaires découlant de ces manifestations. De nouveaux éléments font leur apparition dans le texte remanié : c'est ainsi que le Bureau International, dont le rôle jusqu'alors était de contrôler l'application de la Convention de 1928, s'est vu reconnaître la personnalité juridique, lui permettant de passer des contrats et d'ester en justice; lui est également reconnue la capacité de conclure des accords avec les Etats pour l'exercice des attributions qui lui sont confiées par la présente Convention.

Le mode de fixation du budget annuel du Bureau international des Expositions a été revu. Il est constitué par les cotisations des pays contractants, selon le nombre de parts leur incombant en application des décisions de l'Assemblée générale. Outre cette source, la fixation du budget tient compte des recettes diverses du Bureau et des reports des exercices précédents.

Enfin, il est stipulé dans le texte du Protocole que tout différend survenant entre deux ou plusieurs parties contractantes au sujet de l'application ou de l'interprétation de la présente Convention, pourra être tranché par un ou plusieurs arbitres désignés par le Président de la Cour internationale de Justice.

Une dernière innovation consiste en l'adjonction d'un appendice réglementant les dispositions douanières concernant l'importation des produits utilisés pour l'aménagement d'une exposition internationale ou présentés à celle-ci.

C'est là l'essentiel des modifications apportées à la Convention par le Protocole qui, précisons-le, ne change pas l'esprit de la Convention ni le principe de la responsabilité intangible des Gouvernements.

*
**

Bij de bespreking heeft een commissielid opgemerkt dat er een fout is geslopen in de tekst van artikel 7, a), iii), van de Bijlage. Het begin van deze alinea dient als volgt te worden verbeterd : « Dat zij niet verhandelbaar zijn, ... »

Het enig artikel van het wetsontwerp is met eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. VERHAEGEN.

De Voorzitter,
P. HARMEL.

Lors de la discussion, un commissaire a fait observer qu'il s'est glissé une erreur dans le texte néerlandais de l'article 7, a), iii), de l'Annexe. Le début de cet alinéa doit être rectifié comme suit : « Dat zij niet verhandelbaar zijn, ... »

L'article unique du projet de loi a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
J. VERHAEGEN.

Le Président,
P. HARMEL.